



N.i.D.S.
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

Proxy Adult Questionnaire Wave 1: 2008 Afrikaans

Contents

Afdeling B: Demografie	1
Afdeling C: Deelname aan die arbeidsmark	2
Afdeling D: Individuele inkomste uit bronne anders as dienslewering.....	3
Afdeling E: Vlak van onderwys.....	4
Afdeling F: Gesondheid.....	5

For Office use only									
Pcode from household roster for the unavailable adult			Household control sheet number						
Household questionnaire number									


Afdeling B: Demografie

INTERVIEWER READ OUT: Die volgende vrae gaan oor [...] se agtergrond.							
B1	Wat is [...] se geboortedatum? Interviewer: Write 99 if month and/or day unknown, write 9999 if year unknown						
		dd	mm	jjjj			
B2	Wat is [...] se geslag?	Manlik					1
		Vroulik					2
B3	Aan watter bevolkingsgroep behoort [...]?	Swart					1
		Bruin					2
		Asiaat/Indiër					3
		Wit					4
		Ander (spesifiseer)					5
		Weier om te antwoord					8
B4	Watter taal praat [...] gewoonlik by die huis? Interviewer: See code sheet for Language codes	Taal					
		Indien ander, spesifiseer					
B5	Wat is [...] se huwelikstaats tans?	Getroud					1
		Saamwonend					2
		Weduwee/Wewenaar					3
		Geskei					4
		Was nog nooit getroud nie					5
B6	Hoeveel van die afgelope 7 nagte het [...] onder hierdie dak geslaap? Interviewer: If all, write 7						
B7	Hoeveel nagte van die afgelope maand het [...] onder hierdie dak geslaap? Interviewer: If all, write 31						
B8	In watter jaar het [...] hierheen verhuis? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and → SKIP TO C1						

INTERVIEWER READ OUT: Die volgende vrae gaan oor die verskillende plekke waar [...] al gewoon het. Verskaf asseblief in elke geval die voorstad, dorp, provinsie en land (indien nie Suid-Afrika nie).						
		Voorstad	Dorp/Stad	Provinsie See code sheet for Province codes	Land (indien nie Suid-Afrika nie)	Geo Code (For office use only)
B9	Waar is [...] gebore?					
B10	Waar het [...] gewoon voordat hy/sy na die plek toe verhuis het waar hy/sy en u tans woon? Interviewer: If the same as B9, write 7777					
B11	Waar het [...] gewoon in 1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					
B12	Waar het [...] gewoon in Februarie 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					

Afdeling C: Deelname aan die arbeidsmark


INTERVIEWER READ OUT: In hierdie afdeling wil ons vasstel of [...] tans werk het of werkloos is of verkies om nie op die oomblik te werk nie.

C1 	Watter een van die volgende is die beste beskrywing van wat [...] tans doen? Interviewer: Read out options	Werk vir betaling	1
		Werk vir homself/haarsel	2
		Werk op eie stukkie grond of pas vee op	3
		Help 'n ander familielid met sy/haar besigheid, sonder betaling → SKIP TO D1	4
		Voltydse skooler of student op skool, universiteit, kollege of 'n ander onderwysinstelling → SKIP TO D1	5
		Tuisteskepper (kyk na kinders / ander mense / huis) → SKIP TO D1	6
		Ly aan langtermynsiekte of -gestremdheid → SKIP TO D1	7
		Afgetree → SKIP TO D1	8
		Werkloos → SKIP TO D1	9
C2	Watter soort werk doen [...] gewoonlik in sy/haar werk/besigheid? Met ander woorde, wat is [...] se beroep of postitel? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
C3	Wat is [...] se <u>primêre</u> take of pligte by die werk? Byvoorbeeld: party mense verkoop vrugte of maak masjiene reg of hou boek of lewer goed af of pas beeste op.		
C4	Wat is die naam van [...] se werkplek? Byvoorbeeld: Pick 'n' Pay of 'n regeringsdepartement of 'n bank of u eie huis? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write "Own house" or "No fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".		
C5	Wat is die <u>vernaamste</u> goedere en dienste wat by [...] se werkplek geproduseer word, of wat is die plek se belangrikste funksies? Moontlike voorbeelde kan wees: vervaardig elektriese toebehore, of maak motors reg, of verkoop huise, of primêre onderwys. Interviewer: For domestic workers write "private household".		
C6	Het u 'n idee wat [...] uit sy werk of besigheid verdien? Kyk asseblief na die toonkaart en identifiseer die mees akkurate inkomstekategorie vir verlede maand se netto loon/salaris. Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for [...]’s monthly earnings.	Inkomstekategorie-kode	
		Weier om te antwoord	88
		Weet nie	99






Afdeling D: Individuele inkomste uit bronne anders as dienslewering

INTERVIEWER READ OUT: Hierdie afdeling gaan oor enige geld of ander vorm van bystand wat [...] ontvang het **wat nie dienslewering van enige aard behels nie**.

Soos wat ek 'n lys aflees van die verskillende maniere waarop mense geld of bystand kan ontvang, moet u asseblief aandui of [...] in die afgelope maand sodanige inkomste of bystand ontvang het of nie.


		1. Het [...] in die afgelope maand inkomste of bystand van [...] ontvang?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. Hoeveel het [...] ver- lede maand ontvang?
		Ja Nee	Rand
D1	Staat (Suid-Afrikaanse Regering) – ouderdomspensioen	1 2	
D2	Private pensioen of buitelandse pensioen	1 2	
D3	Private uittredingsannuïteit	1 2	
D4	Aftreegratifikasie of aftreepakket	1 2	
D5	Werkloosheidsversekeringsfonds (WVF)	1 2	
D6	Ongevalleversekering	1 2	
D7	Ongeskiktheidstoekenning	1 2	
D8	Kindersorgtoekenning	1 2	
D9	Pleegsorgtoekenning	1 2	
D10	Sorg-afhanklikheidstoekenning	1 2	
D11	Renteverdienste, bv. dividende, rente op spaargeld, lenings	1 2	
D12	Erfporsies	1 2	
D13	Oorlogveteraanpensioen	1 2	
D14	Huurinkomste	1 2	
D15	Personeelvermindersingspakket	1 2	
D16	Lobola of bruidskat-betalings	1 2	
D17	Geskenke	1 2	
D18	Terugbetalings van lenings aan [...]	1 2	
D19	Verkoop van huishoudelike goedere (bv. motor, televisie, yskas)	1 2	
D20	Ander (spesifiseer)	1 2	

Afdeling E: Vlak van onderwys

INTERVIEWER READ OUT: Die volgende vrae gaan oor [...] se vlak van onderwys.			
E1 	Wat is die hoogste skoolgraad wat [...] geslaag het? (Moenie [...] se finale skooljaar byreken as hy/sy die jaar nie suksesvol voltooi het nie.) Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Hoogste skoolgraad → if answered 25, SKIP TO SECTION F	
		Indien ander, spesifiseer	
E2	In watter jaar het [...] hierdie graad suksesvol voltooi? As u nie weet in watter jaar nie, hoe oud was [...] toe hy/sy hierdie graad voltooi het?	E2.1 Jaar	
		E2.2 Ouderdom	
		Weet nie	-9
E3 	Het [...] enige naskoolse diplomas, sertifikate of grade verwerf?	Ja	1
		Nee → SKIP TO E5	2
		Weet nie → SKIP TO E5	9
E4	Wat is die hoogste vlak van onderwys wat [...] suksesvol voltooi het? Moenie kursusse insluit wat [...] nie suksesvol voltooi het nie. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 are not applicable.	Hoër onderwys	
		Indien ander, spesifiseer	
E5 	INTERVIEWER CHECK! Is [...] aged between 15 and 30?	Ja	1
		Nee → SKIP TO SECTION F	2
E6 	Is [...] tans ingeskryf by 'n onderwysinstelling soos 'n skool, kollege of universiteit?	Ja	1
		Nee → SKIP TO SECTION F	2
E7	Wat is die naam van die skool of onderwysinstelling wat [...] tans bywoon?		
E8	Waar presies is hierdie onderwysinstelling geleë? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Macazar, Langa, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information if in Cape Town or name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
E9	Op watter vlak is [...] tans ingeskryf? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Huidige inskrywing	
		Indien ander, spesifiseer	
E10 	INTERVIEWER CHECK! Is E9 less than 16?	Ja → SKIP TO SECTION F	1
		Nee	2
E11	Watter vak of program studeer [...] tans?	Lettere en Wysbegeerte / Geesteswetenskappe	01
		Wetenskap	02
		Sosiale wetenskappe	03
		Regte	04
		Teologie	05
		Handel / Bestuur	06
		Onderwys	07
		Mediese dienste (insluitende tandheelkunde)	08
		Ingenieurswese	09
		Administrasie / klerikaal	10
		Beskerming	11
		Bouwetenskappe	12
		Tegnies	13
		Rekenaarwetenskap	14
		Veeartsenykunde	15
		Toerisme	16
		Skoonheid / hare / kosmetologie	17
		Ander (spesifiseer)	18
		Weet nie	99

E12	Vereis die instelling dat 'n mens matriek moet hê? Indien ja, vereis dit ook matriekvrystelling?	Ja, met matriekvrystelling	1
		Ja, maar vrystelling is nie 'n vereiste nie	2
		Nee	8
		Weet nie	9

Afdeling F: Gesondheid

INTERVIEWER READ OUT: Die volgende vrae gaan oor [...] se gesondheid.					
F1	Hoe sou u [...] se huidige gesondheid beskryf? Sou u sê dis uitstekend, baie goed, goed, redelik of swak?	Uitstekend			1
		Baie goed			2
		Goed			3
		Redelik			4
		Swak			5
		Weet nie			9
F2	Het 'n dokter, verpleegster of gesondheidsorg-persoon al ooit vir [...] gesê dat hy/sy aan enige van die volgende siektetoestande ly?		Ja	Nee	Weet nie
		1 - TB (Tuberkulose)	1	2	9
		2 - Hoë bloeddruk	1	2	9
		3 - Diabetes	1	2	9
		4 - Beroerte	1	2	9
		5 - Asma	1	2	9
		6 - Hartprobleme	1	2	9
		7 - Kanker	1	2	9
 F3	Ly [...] aan enige ander siekte of gestremdheid wat nie hierbo genoem is nie?	Ja			1
		Nee → SKIP TO F5			2
		Weet nie → SKIP TO F5			9
F4	Indien ja, waaraan? Interviewer: Do not read out Multiple mentions allowed	Fisies gestremd			01
		Probleme met sig, gehoor of spraak			02
		Sielkunde of psigiatriese gekrenktheid			03
		MIV/VIGS			04
		Epilepsie/stuipe			05
		Emfiseem			06
		Alzheimersiekte			07
		Ander (spesifiseer)			08
		Weier om te antwoord			88
F5	Dra [...] 'n bril of kontaklense, bv. 'n leesbril?	Ja			1
		Nee			2
		Weet nie			9
F6	Gebruik [...] 'n gehoorapparaat?	Ja			1
		Nee			2
		Weet nie			9